



95-4318-003-000 Rev B © 2014 SRAM, LLC

Friction Paste
Friktionspaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Frictiepaste

Pasta de Carbono
フリクションペースト
破膏

Torque
Anziehen
Momento

Valeur de couple
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Grease
Schmierfett
Grasa

Graisse
Grasso
Smeer

Massa lubrificante
グリス
潤滑脂

Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝

Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1333 North Kingsbury, 4th Flr
Chicago, Illinois 60642
USA

ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung
County 429 · Taiwan R.O.C.

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands

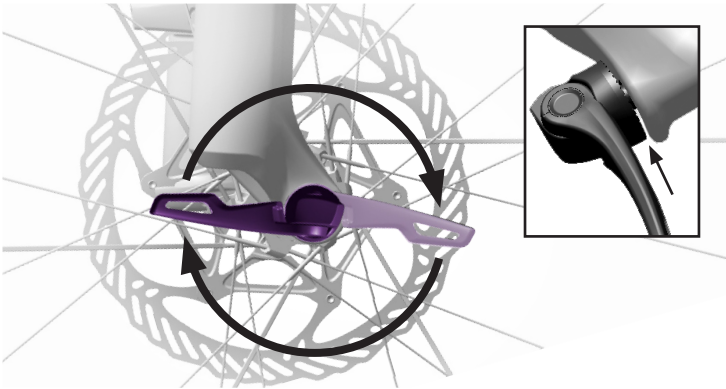
Install	Einbauen	Instalación	Installer	Installare	Monteren	Instalar	取り付け	安裝
---------	----------	-------------	-----------	------------	----------	----------	------	----



- 1

Open the Maxle™ lever. Ensure the lever rests against the hard stop.
Öffnen Sie den Maxle™-Hebel. Stellen Sie sicher, dass der Hebel am Anschlag anliegt.
Abra la palanca del mecanismo de desmontaje rápido Maxle™. Asegúrese de que la palanca quede apoyada contra el tope duro.
Mettez le levier Maxle™ en position ouverte. Assurez-vous que le levier soit contre la butée.
Aprire la leva Maxle™. Assicurarsi che la leva poggia contro l'arresto.
Open de Maxle™ hendel. Zorg dat de hendel tegen de harde stop rust.
Abra a alavanca Maxle™. Assegure-se de que a alavanca fica apoiada contra o batente.
Maxle™ レバーを開きます。レバーが必ず固定ストッパーにしっかりと収まるようにします。
打开 Maxle™ 杆。确保快脱杆抵住硬止动装置。
- 2

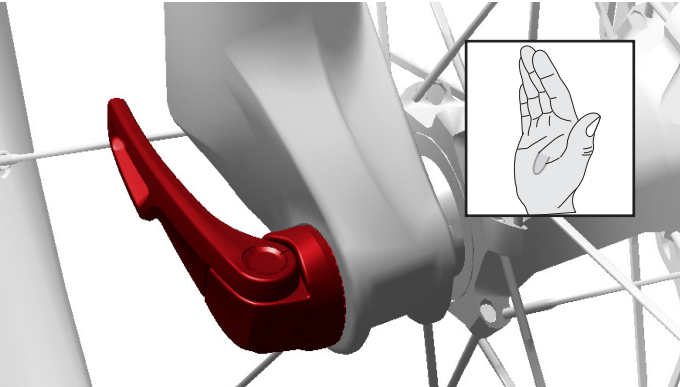
Slide the Maxle through the drive side fork leg drop out until it engages the threads of the non-drive side drop out.
Schieben Sie die Maxle-Achse durch das Ausfallende am Gabelbein auf der Antriebsseite, bis sie im Gewinde des Ausfallendes auf der Nicht-Antriebsseite greift.
Inserte el mecanismo de desmontaje rápido Maxle a través de la puntera del brazo de la horquilla correspondiente al lado motriz hasta que quede engranado en las roscas de la puntera del lado no motriz.
Faites coulisser le levier Maxle à travers la patte de fixation du fourreau droit de la fourche jusqu'à ce qu'il s'engage dans le filetage de la patte de fixation gauche.
Far scorrere la Maxle attraverso il lato di guida del forcellino fino ad innestarlo nei filetti del forcellino del lato non di guida.
Laat de Maxle door de aandrijfzijde van de vorkopening glijden totdat deze in de draden van de opening aan niet-aandrijfzijde klemt.
Faça deslizar o Maxle através do encaixe do lado direito do braço do garfo (do lado da corrente) até engatar nos fios de rosca do encaixe esquerdo (do lado sem corrente).
Maxle をドライブ側のフォークレグのドロップアウトにスライドさせ、非ドライブ側のドロップアウトのねじ山と噛み合うまで差し込みます。
将 Maxle 杆滑过塔基侧前叉管钩爪，直至其与非塔基侧钩爪螺纹啮合。



- 3

To tighten the Maxle into the drop out, turn the lever clockwise until there is a small gap between the lever head and drop out.
Um die Maxle-Achse im Ausfallende festzuklemmen, drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, bis ein kleiner Spalt zwischen dem Hebelkopf und dem Ausfallende zu sehen ist.
Para apretar el mecanismo de desmontaje rápido Maxle a la puntera, gire la palanca en sentido horario hasta que quede un pequeño hueco entre la manija de la palanca y la puntera.
Pour serrer le levier Maxle dans la patte de fixation, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un tout petit espace entre la tête du levier et la patte de fixation.
Per stringere la Maxle nel forcellino, ruotare la leva in senso orario finché non si forma un piccolo intervallo tra la testa della leva e il mozzo.
Om de Maxle in de opening vast te maken, draai de hendel met de klok mee totdat er een kleine ruimte tussen de hendelkop en de opening is.
Para apertar o Maxle para dentro do encaixe, rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio até que fique uma folga pequena entre a cabeça da alavanca e o encaixe.
Maxle をドロップアウトに締め付ける際は、レバーを右に回し、レバーヘッドとドロップアウトの間にわずかな隙間を残して締めるようにします。
要将 Maxle 杆紧固至钩爪中，请顺时针旋转杆体，直至杆头与钩爪之间仅留一道缝隙。

Secure	Fixieren	Fijación	Fixation	Fissaggio	Vastmaken	Fixação firme	固定方法	固定
--------	----------	----------	----------	-----------	-----------	---------------	------	----



- 1

Close the Maxle lever. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.
Öffnen Sie den Maxle-Hebel. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt.
Abra la palanca del mecanismo de desmontaje rápido Maxle. La tensión de la palanca será suficiente si la palanca le deja huella en la mano.
Mettez le levier Maxle en position fermée. La tension du levier est suffisante à partir du moment où le levier vous laisse une petite marque sur la main.
Aprire la leva Maxle. La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano.
Open de Maxle hendel. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat.
Abra a alavanca Maxle. A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão.
Maxle レバーを開きます。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。
打开 Maxle 杆。如果杆体在手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。
- 2

To increase lever tension, open the lever and turn it clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. **When the lever is closed, verify there is no gap between the lever head and dropout.**
Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. **Wenn der Hebel geschlossen ist, stellen Sie sicher, dass sich zwischen Hebelkopf und Ausfallende kein Spalt befindet.**
Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gírela en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. **Cuando la palanca esté cerrada, compruebe que no quede ningún hueco entre la manija de la palanca y la puntera.**
Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. **Lorsque le levier est en position fermée, vérifiez qu'il n'y ait plus d'espace entre la tête du levier et la patte de fixation.**
Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e girarla in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollare la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente. Quindi chiudere la leva nella posizione desiderata. **Quando la leva è chiusa, verificare che non vi sia alcun intervallo tra la testa della leva e il forcellino.**
Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai deze met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. **Als de hendel gesloten is, verifieer of er geen ruimte tussen de hendelkop en de opening is.**
Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. **Quando a alavanca estiver fechada, verifique que não haja folga entre a cabeça da alavanca e o encaixe.**
レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて右に回します。レバーを閉じて、レバーのテンションを再度チェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。 **レバーを閉じたら、レバーヘッドとドロップアウトの間に隙間がないことを確認します。**
要增加张力，请打开杆体，顺时针旋转。合拢杆体并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢快脱杆。杆体合拢时，核实杆头与钩爪之间没有缝隙。

